

Narodil se Kristus Pán, Freu dich Erd und Sternenzelt Be joyful Earth and Starry Sky

Czech (Bohemian) Carol

Traditional, 15th perhaps 13th c.

1) 1)

Na - ro - dil se Kris - tus Pán, ve - sel - me se, z'rů - že kví - tek vy - kvet nám,

7 Refrain

ra-duj-me se. Z'ži-vo-ta čis-té-ho, z'ro-du krá-lov-ské-ho, nám, nám na-ro-dil se.

This song is regarded as the most popular Czech carol. The Old Bohemian tune (Latin: "En Virgo parit filium") was in triple metre and did not contain the tritone¹⁾ (augmented fourth) in the beginning, which is heard in today's modern Czech editions without exception. The melody has been varied several times, most notably into the German "Freu dich, Erd und Sternenzelt" without this tritone²⁾ 1844:

16 2) 2)

Freu dich, Erd und Ster-nen-zelt, Hal-le-lu-ja! Got-tes Sohn kam in die Welt,

22

Refrain

Hal-le-lu - ja! Uns zum Heil er - ko - ren, ward er heut ge - bo - ren, ward er heut ge-bo - ren.

This system contains measures 22 through 30. The melody is in a B-flat major key signature. The lyrics are: Hal-le-lu - ja! Uns zum Heil er - ko - ren, ward er heut ge - bo - ren, ward er heut ge-bo - ren. The piano accompaniment consists of a steady bass line in the left hand and chords in the right hand.

31

This system contains measures 31 through 38. The piano accompaniment continues with a consistent rhythmic pattern. There are two fermatas above the staff in measures 32 and 35.

39

This system contains measures 39 through 46. The piano accompaniment concludes with a final chord in the right hand.

Be ye joyful, earth and sky, Hallelujah!
Unto us God's Son came nigh, Hallelujah!

Refrain:

He for our salvation
Left God's habitation,
Yes, He left God's habitation.

Here the fairest Rose we see, Hallelujah!
Blooming forth from Jesse's tree, Hallelujah!

Refrain

He, the great incarnate Word, Hallelujah!
Jesus Christ doth help afford, Hallelujah!

Refrain